



INFORMACIJA

o zaključenju Ugovora o donaciji između

**Nacionalne agencije protiv kriminala Ujedinjenog Kraljevstva i Ministarstva
unutrašnjih poslova – Uprave policije Crne Gore kojim se donira IT i
specijalizovana tehnička oprema ukupne vrijednosti 47.158,29 britanskih funti**

Partnerski i prijateljski odnosi između Vlade Ujedinjenog Kraljevstva Velike Britanije i Sjeverne Irske i Vlade Crne Gore zasnovani su na međusobnom povjerenju i kontinuiranoj saradnji, koja doprinosi njihovom daljem jačanju i unapređenju. Poseban značaj u bilateralnim odnosima ima podrška Ujedinjenog Kraljevstva jačanju bezbjednosnog sektora Crne Gore, koja predstavlja važan doprinos unapređenju njegovih kapaciteta.

Tokom prethodnog perioda Ujedinjeno Kraljevstvo pružalo je značajan doprinos unapređenju crnogorskih bezbjednosnih službi u borbi protiv organizovanog kriminala kako kroz podršku, tako realizacijom brojnih donacija. Ova saradnja posebno je usmjerena na efikasniju borbu protiv trgovine drogom, kroz jačanje saradnje nadležnih institucija, razmjenu informacija i koordinaciju aktivnosti usmjerenih na otkrivanje i suzbijanje krijumčarskih mreža.

Potvrdu uspješne saradnje predstavlja i Ugovor o donaciji zaključen između Nacionalne kriminalističke agencije (NCA), koju zastupa Odjeljenje NCA za međunarodnu saradnju, i Ministarstva unutrašnjih poslova – Uprave policije Crne Gore. Ugovorom je predviđena donacija IT i specijalizovane tehničke opreme ukupne vrijednosti 47.158,29 britanskih funti, namijenjene unapređenju rada Odsjeka za specijalne istražne metode, Odsjeka za borbu protiv droga, Odsjeka za borbu protiv prekograničkog kriminala, Specijalnog policijskog odjeljenja, Odjeljenja za koordinaciju policijskih i sa njima povezanih poslova i Regionalnog centra bezbjednosti Jug.



Britanska ambasada
Podgorica



AGREEMENT ON DONATION OF EQUIPMENT BETWEEN THE NATIONAL CRIME AGENCY OF THE UNITED KINGDOM AND THE MINISTRY OF INTERIOR – POLICE DIRECTORATE OF MONTENEGRO

UGOVOR O DONACIJI OPREME IZMEĐU NACIONALNE AGENCIJE ZA BORBU PROTIV KRIMINALA UJEDINJENOG KRALJEVSTVA I MINISTARSTVA UNUTRAŠNJIH POSLOVA – UPRAVE POLICIJE CRNE GORE

NCA Registration / Broj veze NCA: I-MOU0058 – IFY2526-061

<p>DONOR: National Crime Agency (NCA), represented by the NCA International Department of the United Kingdom (hereafter referred to as: DONOR)</p>	<p>DONATOR: Nacionalna kriminalistička agencija (NCA), koju zastupa Odjeljenje NCA za međunarodnu saradnju, u daljem tekstu: "DONATOR"</p>
<p>ACCEPTOR OF DONATION: Ministry of the Interior-Police Directorate of Montenegro (hereafter referred to as: DONATION BENEFICIARY)</p>	<p>PRIMALAC DONACIJE: MUP - Uprava policije Crne Gore (u daljem tekstu: „KORISNIK DONACIJE“)</p>
<p style="text-align: center;">Article 1</p>	<p style="text-align: center;">Član 1</p>
<p>Aimed at providing assistance to the MoI-Police Directorate of Montenegro via funding from the UK National Crime Agency it has been agreed as part of our on-going cooperation to donate equipment in the value of £47,158.29 pounds sterling.</p>	<p>U cilju pružanja pomoći MUP - Upravi policije Crne Gore dogovoreno je da se kroz finansijsku podršku Nacionalne kriminalističke agencije UK i u okvirima postojeće saradnje donira oprema u vrijednosti od £47,158.29 britanskih funti.</p>
<p>The donated equipment will be used by:</p> <ul style="list-style-type: none"> - The Regional Security Centre South, items 1-20 - The Division for Special Investigative Measures, items 21-23 - Division for Combating Drugs, item 24 - Division for Suppressing Cross Border Crime, item 25 - The Special Police Department, items 26-27 - The Department for coordination of Police and Related Affairs, items 28-29 	<p>Doniranu opremu će koristiti:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Regionalni centar bezbjednosti Jug, predmetni broj 1-20 - Odsjek za specijalne istražne metode, redni broj 21-23 - Odsjek za borbu protiv droga, redni broj 24 - Odsjek za borbu protiv prekograničnog kriminala, redni broj 25 - Specijalno policijsko odjeljenje, redni broj 26-27 - Odjeljenje za koordinaciju policijskih i sa njima povezanih poslova, redni broj 28-29
<p>for the purpose of improved operational effectiveness when conducting intelligence led investigations in combating serious and organised crime. Gift aid donation is not revocable and there is no payment or</p>	<p>u cilju unaprijeđenja poslova za nadzor i operativne efikasnosti u istragama</p>



Britanska ambasada
Podgorica



AGREEMENT ON DONATION OF EQUIPMENT BETWEEN THE NATIONAL CRIME AGENCY OF THE UNITED KINGDOM AND THE MINISTRY OF INTERIOR – POLICE DIRECTORATE OF MONTENEGRO

UGOVOR O DONACIJI OPREME IZMEĐU NACIONALNE AGENCIJE ZA BORBU PROTIV KRIMINALA UJEDINJENOG KRALJEVSTVA I MINISTARSTVA UNUTRAŠNJIH POSLOVA – UPRAVE POLICIJE CRNE GORE

compensation given to the donor in exchange for giving the donation.

Article 2

The DONATION comprises of the items set out in Attachment 1 to this document, of the same date and reference number.

Article 3

Following the signing of this document, ownership and legal responsibility for the DONATION is passed from the DONOR to the DONATION BENEFICIARY upon the delivery of the licence and training. At that point the DONOR is freed from any responsibilities, or any other expenses, related to the DONATION elements which are thereafter borne by the DONATION BENEFICIARY. The licence is delivered under the terms of the warranty cover at the point of sale, from the DONATION date. The DONOR holds no obligation for the subsequent software upgrades or licence renewal.

Article 4

The DONOR makes this DONATION under the terms of UK legislation. The DONATION BENEFICIARY is liable to use these donation resources in line with their lawful purposes, and under consideration of their national and international legal human rights obligations. The aforementioned DONATION is not tax liable.

zasnovanim na policijsko-obavještajnom modelu u borbi protiv teškog i organizovanog kriminala. Donacija po osnovu poklona je nepovratna i DONATOR zauzvrat ne dobija nikakvo plaćanje ili nadoknadu u zamjenu za opremu.

Član 2

DONACIJU čine predmeti navedeni u Prilogu 1 ovog dokumenta, koji ima isti datum i matični broj kao ugovor.

Član 3

Nakon potpisivanja ovog dokumenta, pravna odgovornost prelazi sa DONATORA na KORISNIKA DONACIJE prilikom isporuke donacije. Od navedenog momenta prestaju sve odgovornosti DONATORA u pogledu održavanja ili izdataka povezanih sa predmetom donacije. Licenca se isporučuje isključivo u skladu sa uslovima iz garancije preciziranim od strane nabavljača. DONATOR nema obaveza u pogledu naknadne nadogradnje softvera ili obnavljanja licence.

Član 4

DONATOR izvršava ovu DONACIJU isključivo pod uslovima zakonodavstva Ujedinjenog Kraljevstva. Pored toga, KORISNIK DONACIJE je dužan da donirana sredstva koristi u skladu sa njihovom zakonitom svrhom, i uzimajući u obzir svoje nacionalne i međunarodne zakonske obaveze iz oblasti ljudskih prava. Navedena donacija je oslobođena plaćanja poreza, carine i svih drugih dažbina.



Britanska ambasada
Podgorica



AGREEMENT ON DONATION OF EQUIPMENT BETWEEN THE NATIONAL CRIME AGENCY OF THE UNITED KINGDOM AND THE MINISTRY OF INTERIOR – POLICE DIRECTORATE OF MONTENEGRO

UGOVOR O DONACIJI OPREME IZMEĐU NACIONALNE AGENCIJE ZA BORBU PROTIV KRIMINALA UJEDINJENOG KRALJEVSTVA I MINISTARSTVA UNUTRAŠNJIH POSLOVA – UPRAVE POLICIJE CRNE GORE

Article 5	Član 5
<p>This Agreement is signed in both locations and on the dates given below, in duplicate. The DONATION BENEFICIARY is liable by accepting the donation elements in Attachment 1 to complete and/or sign off the hand-over inventory referenced under Article 2 in this Agreement, and to maintain the donation at its own expense. The last signature date below indicates the date of donation from the DONOR to the DONATION BENEFICIARY. The English version of this Agreement in this document takes precedent over all other interpretations.</p>	<p>Ovaj Sporazum je potpisan na dvije lokacije i na datume navedene u daljem tekstu i sačinjen je u dva originalna primjerka, oba na engleskom i crnogorskom jeziku. KORISNIK DONACIJE je dužan da prihvatanjem predmeta donacije popuni i/ili potpiše dokument o primopredaji u skladu sa članom 2 ovog Ugovora i da održava donaciju o svom trošku. Dan posljednjeg potpisa u daljem tekstu označava datum izvršene donacije od DONATORA KORISNIKU DONACIJE. Verzija ovog Ugovora na engleskom jeziku ima primat nad svim ostalim tumačenjima.</p>



Britanska ambasada
Podgorica



AGREEMENT ON DONATION OF EQUIPMENT BETWEEN THE NATIONAL CRIME AGENCY OF THE UNITED KINGDOM AND THE MINISTRY OF INTERIOR – POLICE DIRECTORATE OF MONTENEGRO

UGOVOR O DONACIJI OPREME IZMEĐU NACIONALNE AGENCIJE ZA BORBU PROTIV KRIMINALA UJEDINJENOG KRALJEVSTVA I MINISTARSTVA UNUTRAŠNJIH POSLOVA – UPRAVE POLICIJE CRNE GORE

**On behalf of the Ministry of the Interior-Police Directorate of Montenegro
U ime Ministarstva unutrašnjih poslova-Uprave policije Crne Gore**

Lazar Šćepanović
Director of the Police Directorate/ Direktor Uprave policije

Date/Datum: _____

Place/Mjesto: _____

**On behalf of the United Kingdom
U ime Ujedinjenog Kraljevstva**

Nerys Jones
Her Majesty's Ambassador to Montenegro / Britanska ambasadorica u Crnoj Gori

Date / Datum: _____

Place / Mjesto: _____

On behalf of the National Crime Agency of United Kingdom

Andrew Mills
Commercial Manager – International

Date/Datum: _____

Place/Mjesto: _____



Britanska ambasada
Podgorica



AGREEMENT ON DONATION OF EQUIPMENT BETWEEN THE NATIONAL CRIME AGENCY OF THE UNITED KINGDOM AND THE MINISTRY OF INTERIOR – POLICE DIRECTORATE OF MONTENEGRO

UGOVOR O DONACIJI OPREME IZMEĐU NACIONALNE AGENCIJE ZA BORBU PROTIV KRIMINALA UJEDINJENOG KRALJEVSTVA I MINISTARSTVA UNUTRAŠNJIH POSLOVA – UPRAVE POLICIJE CRNE GORE

Attachment 1

NCA Registration: I-MOU 0000 IFY2526-061

The DONATION comprises:

Ova DONACIJA obuhvata:

	Quantity	Item / Make	Value in GBP ex VAT
1	1	Drone DJI Matrice 4k	5,229.58
2	1	Nikon Coolpix P1100 Digital Camera	850.00
3	1	Pulsar Merger LRF XT50	4,285.00
4	1	Digital video recorder	142.44
5	8	Camera 5mpx	1,015.27
6	4	HDCVI camera	507.63
7	8	Camera holder	110.50
8	2	Eagate Skyhawk Surveillance 6TB	302.16
9	2	Socomec UPS NeTYS PE 1500VA/90	469.65
10	4	HT5000 Charging unit	51.79
11	200M	Cable meters	112.23
12	150M	Pipe meters	142.44
13	2	cable HDMI	7.76
14	1	Led TV Tesla	181.81
15	2	Epson Ecotank printer	1,379.60
16	10	Kingston 1000gb external portable	608.64
17	6	Epson Ecotank	748.50
18	1	Lenovo Ideapad	682.03
19	5	Lenovo Thinkcentreneo 50s Gen 4	3,280.65
20	5	Lenovo Monitor	418.71



Britanska ambasada
Podgorica



AGREEMENT ON DONATION OF EQUIPMENT BETWEEN THE NATIONAL CRIME AGENCY OF THE UNITED KINGDOM AND THE MINISTRY OF INTERIOR – POLICE DIRECTORATE OF MONTENEGRO

UGOVOR O DONACIJI OPREME IZMEĐU NACIONALNE AGENCIJE ZA BORBU PROTIV KRIMINALA UJEDINJENOG KRALJEVSTVA I MINISTARSTVA UNUTRAŠNJIH POSLOVA – UPRAVE POLICIJE CRNE GORE

21	5	GoTek GPS Trackers	1,610.17
22	2	SSD card	1,674.86
23	13	GPS trackers Silex	9,080.51
24	8	Go Tek GPS trackers	2,659.10
25	4	Go Tek GPS trackers	1,329.54
26	1	CCV Docking station and charger for CCR and CCV delivered with a USB cable and EU main power supply	5,876.70
27	2	DSV Ultra miniature self-powered digital audio/video recorder	902.43
28	2	Laptop HP 15-fd1075nm Core5 120U/1T/16G C99FHEA	845.75
29	2	Mobile phones Iphone 16	1,315.93
30	4	SILEX GPS tracker annual licence	1,336.91
Article 1 - Grand Total			47,158.29